

Innehåll

<i>Henning Bergenholtz/Sven-Göran Malmgren</i>	
Förord	1

Tematiska bidrag

<i>Martin Gellerstam</i>	
LEXIN – lexikon för invandrare	3

<i>Ásta Svavarsdóttir</i>	
Lexin på Island? Funderingar kring isländska invandrarordböcker	19

<i>Tove Bjørneset</i>	
Ordboksprosjektet NORDLEXIN-N	35

<i>Adolf Dahl</i>	
Lexinlexikonen och översättaren	47

<i>Henrik Holmboe</i>	
Det danske bidrag til NORDLEXIN	55

<i>Jón Hilmar Jónsson</i>	
Fraseologiens plass i ordbøker for innvandrere	65

<i>Sven-Göran Malmgren</i>	
De svenska LEXIN-ordböckerna ur ett (ställföreträdande) användarperspektiv	79

<i>Torbjørn Nordgård</i>	
Nyttige normer i et "normløst" språk	91

<i>Satu Syrjänen, Tuula Eskeland & Christine Lund</i>	
Terminologisamarbete kring invandrarsspråk inom kontakttolkning i Finland	99

<i>Sven Tarp</i>	
Lørnerordbøger for indvandrere og andet godtfolk	107

Recensioner

Henrik Andersson

To nye danske idiomordbøger133

Håvard Hjulstad

Ordboksterminologi151

Carl-Erik Lundblad

Serenius ordböcker och 1700-talets ordförråd159

Nina Martola

Småordböcker över slang och dialekter177

Björn-Eric Mattsson

Cd-romversionen av Stora finsk-svenska ordboken183

Sölve Ohlander

Anne-Line Graedler & Stig Johansson: *Anglismeordboka.*

Engelske lånord i norsk193

Morten Pilegaard

Universitetsforlagets Store Medisinske Ordbok205

Mikael Reuter

SAOL12211

Kirsti Siitonen & Kristina Vaikutytö

Finsk ordbok för utlänningar227

Jaakko Sivula

Ny finsk ordbok235

Trond Trosterud

Turid Farbregd, Sigrid Kangur og Ûlle Viks 1998:

Norsk-estisk/Estisk-norsk ordbok ~Norra-eesti/Eesti-norra

sönaraamat241

Lars Törnqvist

En modern bildordbok249

Inkomna böcker254

Meddelanden255